



ISAF OFFSHORE SPECIAL REGULATIONS INSPECTION CARD - CATEGORY 3

Category 3: Races across open water, most of which is relatively protected or close to shorelines, including races for small yachts (2.01.4)

The present inspection card is based on ISAF Offshore Special Regulations 2014-2015

Yacht: _____ Sail No: _____ Date: ____/____/____

Person in charge substitute (OSR 1.02.1): _____ Person in charge: _____ Signed: _____

Inspector: _____ Signed: _____ Comments: _____ Crew number: _____

The full compliance with OSR (www.isaf.org) is the sole responsibility of the person in charge and it cannot be limited to the present inspection card (OSR 1.02).

Η πλήρης συμμόρφωση με τους κανονισμούς OSR (www.isaf.org) είναι ευθύνη του υπευθύνου του σκάφους και δεν περιορίζεται στο παρόν φύλλο (OSR 1.02).

Show the following / Επιδείξτε τα εξής:	OSR #	Comment
If ballast or generator exists: must be permanently installed. Heavy movable items: securely fastened. Αν υπάρχει έρμα/μολύβια ή ηλεκτρική γεννήτρια: μόνιμα εγκατεστημένα. Βαρέα αντικείμενα: ασφαλώς προσδεμένα.	2.03.2 3.28.2	
Compass, magnetic, permanently installed. Spare magnetic compass independent of power supply. Μαγνητική πυξίδα μόνιμως τοποθετημένη. Εφεδρική μαγνητική πυξίδα ανεξάρτητη από παροχή ενέργειας.	3.24.1a,b	
Navigation lights (spare set) with separate power source and wiring. Spare bulbs. LOA<12m 10W, ≥12m 25W Φώτα ναυσιπλοΐας εφεδρικά με διαφορετική πηγή ενέργειας και καλωδίωση. Εφεδρικές λάμπες.	3.27.3,4,5	
Propulsion engine and sufficient fuel for charging & 8hrs motor with minimum speed (in knots)= Μηχανή πρόωσης και ποσότητα καυσίμου για φόρτιση & 8 ώρες ταξιδιού με ελαχ. ταχύτητα (σε knots)=	3.28.1c 3.28.3b	$\sqrt{LWL} \text{ (feet)}$
Fuel tanks: Non-flexible, with shutoff valves. / Δεξαμενές καυσίμων: Μη εύκαμπτες, με βαλβίδες αποκλεισμού.	3.28.3a	
All rechargeable batteries on board: of sealed type. Other types, installed at 1/12: may be used for remainder of life. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες: κλειστού τύπου. Ήδη υπάρχουσες (1/12) άλλου τύπου μπαταρίες: χρήση μέχρι λήξης.	3.28.4b	
Marine transceiver. In case of VHF, shall have: channel 72, min power 25W, connected to GPS receiver, DSC capable with an assigned MMSI if installed after 31/12/2015, with masthead antenna. Emergency antenna. Πομπωδότης ναυτικού τύπου. Αν είναι VHF, πρέπει: κανάλι 72, ελάχ. ισχύ 25W, συνδεδεμένο με δέκτη GPS, με δυνατότητα DSC αν είναι εγκατεστημένο μετά τις 31/12/2015, με κεραία στο κατάρτι. Εφεδρική κεραία.	3.29.1a,b 3.29.1i	
Hand-held marine VHF with GPS and DSC capable, watertight or with waterproof cover. Radio receiver. VHF χειρός ναυτικού τύπου με GPS και DSC, αδιάβροχο ή με αδιάβροχο κάλυμμα. Ραδιόφωνο.	3.29.1e,f	
Soft tapered wood plugs attached or adjacent to the appropriate fitting for every through-hull opening. Ξύλινες κωνικές τάπες δίπλα σε κάθε βάνα της γάστρας στο κατάλληλο μέγεθος.	4.03	
2 Fire extinguishers, ≥2kg, dry powder, accessible, different positions. Fire blanket near cooking device of open flame. 2 Πυροσβεστήρες, ≥2kg, ξηράς κόνεως, κατάλλ. & διαφορ. θέσεις. Πυρίμαχη κουβέρτα κοντά συσκ. μαγειρ. με φλόγα.	4.05.1, .2 4.05.4	
One flashlight & One high-powered searchlight, white, watertight, with spare batteries and bulbs. Ένας φακός & Ένας προβολέας έρευνας υψηλής ισχύος, λευκοί, αδιάβροχοι, με αμοιβές λάμπες και μπαταρίες.	4.07.1a,b	
First aid Kit & Manual (suitable for the conditions and duration of the passage and the number of people aboard). Φαρμακείο και Εγχειρίδιο πρώτων βοηθειών (κατάλληλα για το είδος της διαδρομής και τον αριθμό των επιβαίνόντων).	4.08.1 4.08.2, .3	
Foghorn. Rigging cutter. Knife strong, securely restrained, readily accessible from the cockpit. Κόρνα ομίχλης. Κόφτης ξαρτιών. Σουγιάς ισχυρός ασφαλώς συγκρατημένος και προσβάσιμος από το κόκπιτ.	4.09 4.16, 4.25	
Radar reflector: octahedral (with circular plates 12") or of min 2m ² documented radar cross-section. Ανακλαστήρας radar: οκταεδρικός (κυκλικών πλακών 30cm) ή ελαχ. ενεργού διατομής 2m ² .	4.10.1	
Charts, light list and pilot book. Echo sounder or lead line. Speedometer. Ναυτικοί χάρτες, φαροδείκτης, πορτολάνος. Ηχητικό βυθόμετρο ή σκαντάγιο. Δρομόμετρο.	4.11.1 4.13, 4.14	
Durable chart clearly marked with the location of the principal items of safety equipment. Ανθεκτική κάρτα εμφανώς τοποθετημένη στο «σαλόνι» με τις θέσεις των κυριότερων αντικειμένων ασφαλείας.	4.12	
Pyrotechnic signals: 4 red parachutes, 4 red hand, 2 orange smoke. Φωτοβολίδες/βεγγαλικά: 4 κόκκινες αλεξίπτωτου, 4 κόκκινα χειρός, 2 πορτοκαλί καπνογόνα.	4.23.1	
Lifelines for the whole crew: whistle, retro-reflective material, yacht's or wearer's name, light (white, >0.75cd, >8hours), crotch/thigh straps, buoyancy Level 150N. If inflatable: with compressed gas (certification: ISO 12401, ISO 12402-3). If made>1/1/2012: deck safety harness, sprayhood, if inflatable, at least manual & oral. Σωσίβια για όλους με σφυρίχτρα, ανακλ. λουρίδες, όνομα σκάφους ή φέροντος ατόμου, φως (λευκό, >0.75cd, >8ώρες), με χιαστότητα ή μηριαίους αναρτήρες, πλευστότητας επιπέδου 150N. Αν φουσκώνει: με σύστημα πεπιεσμένου αερίου. Αν κατασκευή>1/1/2012: πρέπει να έχει ζώνη ασφαλείας, sprayhood και αν φουσκώνει, τουλάχισ. χειροκίνητα & πνευστά.	5.01.1	
Safety harnesses (≥1/2001) for the whole crew, with line not more than 2m, with snaphooks at each end (ISO 12401). Ζώνες ασφαλείας (κατασκευής ≥1/2001) για όλο το πλήρωμα, με σκοινί μέχρι 2m, με κλειδί σε κάθε άκρο.	5.02.1	
Additional in 30% of the crew, a 1m safety line, or a mid point snaphook in a 2m line. Επιπρόσθετα στο 30% του πληρώματος, σκοινί ασφαλείας 1m, ή κλειδί στο μέσον ενός σκοινιού 2m.	5.02.2	
Heavy weather jib (Area≤13.5%*(height of foretriangle) ²) w/ luff-stay attachment independent of groove, high-vis. color Heavy weather jib area made after 1/1/2012: 0.255 x luff length x (luff perpendicular + 2 x half width) Φλόκος μεγάλης κακοκαιρίας (εμβαδού≤13.5%*(ύψος πλωριού τριγώνου) ²) με δυνατότητα προσάρτησης του γραντιού στον πρότονο ανεξάρτητα από αυλό πρότονου (πχ με πορτούζια/σκοινάκια, σκυλάκια κλπ), χρώμα υψηλ. ορατότητας Εμβαδόν φλόκου μεγάλης κακοκαιρίας κατασκ.>1/1/12: 0.255 x γραντί x (κάθ.στο γραντί + 2 x πλάτος στο μέσον).	4.26.4b,f	
Storm trysail (area≤17.5%*luff*foot) or mainsail reefing to reduce the luff by at least 40%. Μεγίστη θυέλλης (εμβαδού≤17.5%*γραντί*ποδιά) ή με μούδες ή ρόλλερ για μείωση του γραντιού κατά 40%.	4.26.4c,g	
Anchors: Two (for LOA ≥ 8.5m) or One (for LOA < 8.5m). With suitable chain and rope, all ready for immediate use. Άγκυρες: Δύο (για LOA ≥ 8.5m) ή Μία (για LOA < 8.5m). Με κατάλληλη αλυσίδα ή σκοινί, όλα έτοιμα για άμεση χρήση.	4.06.1	
Lifelines: Two (LOA<8.5m: one), taut (upper or single lifeline: 5cm/4kg in the middle, intermediate lifelines: 12cm/4kg in the middle), uncoated. Stainless steel wire or Dyneema/Spectra rope. If securing with lanyard: gap ≤ 100mm. Ρέλια: Δύο (LOA<8.5m: ένα) με τάση 5cm/4kg στο μέσον (μονό ή άνω ρέλι) ή 12cm/4kg στο μέσον (ενδιάμεσο ρέλι), χωρίς επένδυση. Ανοξείδωτο συρματόσκοινο ή σκοινί τύπου Dyneema/Spectra. Αν ασφάλιση με νήμα: κενό ≤ 100mm.	3.14.2 3.14.6a 3.14.6c,f	
Bilge pump, manual, permanently installed, operable with all cockpit seats, hatches etc shut, with handle with lanyard. Χειροκίνητη αντλία νερού που να λειτουργεί με καθίσματα, hatch και ανοίγματα κλειστά, με δεμένη χειρολαβή.	3.23.4 3.23.5d	
Two buckets, each min 9 liters capacity, with lanyard. / Δύο κουβάδες τουλάχιστον 9 λίτρων ο καθένας, με σχοινί.	3.23.5f	
Jackstays (webbing or Dyneema/Spectra or uncoated stainless steel wire ≥5mm) port & stbd for deck safety harness. Ιμάντες (ή Dyneema/Spectra ή ανοξείδ. συρματόσκοινο ≥5mm χωρίς περίβλημα) ζωνών ασφαλείας στο κατάστρωμα.	4.04.1a	
Clipping points attached near working areas and suitable to clip on before coming on deck. Σημεία πρόσδεσης ζωνών ασφαλείας κοντά στις περιοχές εργασίας καθώς και πριν την έξοδο από το κόκπιτ.	4.04.2a 4.04.2bi	
Tiller for emergency, except in case of steering with a metal tiller. Λαγουδέρα ανάγκης, εκτός της περίπτωσης τιμονέματος με μεταλλική λαγουδέρα.	4.15.1a	
Lifeline with drogue near the helmsman AND a Lifesling. With self igniting light, yacht's name, retro-reflective material. Σωσίβιο με πλωτή άγκυρα κοντά στον τιμονιέρη KAI Lifesling . Με ανατρεπόμενο φανό, όνομα σκάφους, ανταν. λουρίδες.	4.17,18,24c 4.22.1&4	
One crew member familiar with First Aid procedures, hypothermia, drowning, CPR, and communications. Ένα άτομο του πληρώματος εξοικειωμένο με Πρώτες Βοήθειες, υποθερμία, πνιγμό, ΚΑΡΠΑ, επικοινωνίες.	6.05.3	
In case of races of Category 3 with Liferaft: for the whole crew, capable of being got to the lifelines of launched in 15s. Σε αγώνες Κατηγορίας 3 με Liferaft: για όλο το πλήρωμα, με δυνατότητα να βρίσκεται στα ρέλια ή να ριφθεί σε 15s.	4.20.2-4	